

## КОММУНИКАТИВНО-КОМПОЗИЦИОННОЕ ЧЛЕНЕНИЕ ТЕКСТА ПРИТЧИ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ ПРИТЧИ)

С. Д. Куриная

*В данной работе речь идет о членении текста притчи на коммуникативные блоки, основанном на пропорциях «золотого сечения». Речевое заполнение коммуникативных блоков реализуется композиционно-речевыми формами.*

**Ключевые слова:** форма текста, пропорциональное деление текста, золотое сечение, коммуникативный блок, композиционно-речевая форма

*В цій статті мова ведеться про членування тексту притчи на комунікативні блоки, яке базується на пропорціях “золотого поділу”. Мовленнєве заповнення комунікативних блоків реалізується композиційно-мовленнєвими формами.*

**Ключові слова:** форма тексту, пропорційне поділення, “золотий переріз” (поділ), комунікативний блок, композиційно-мовленнєва форма

*This paper focuses on breaking the text of the parable into communicative blocks using ‘golden section’ ratios/proportions. The communicative blocks are filled with speech through composition-and-speech forms.*

**Key words:** text form, ratio (proportional) division of the text, golden section, communicative block, composition-and-speech form

**Постановка проблемы.** Свойство формы текста как таковой нести определенную, иногда весьма значительную информацию в настоящее время сомнению не подвергается. Форма текста сама по себе является монолитом, и потому всякий текст поддается разбиению на составляющие. Они, в свою очередь, обладают определенными параметрами и обусловленностью отношений друг с другом, что составляет основу метро-ритмической организации текста. При этом возникает необходимость четкого определения параметров составляющих текста и закономерностей их отношений друг с другом.

**Анализ публикаций.** И.Р. Гальперин утверждает, что текст необходимо рассматривать как упорядоченную форму коммуникации, лишённую спонтанности. Он объективирован в виде письменного документа, имеющего свои параметры, он системен и представляет собой некое завершённое сообщение, организованное по абстрактной модели [3, с. 11]. Считая художественный текст самым сложным типом текста, В.А. Лукин рекомендует проводить исследования «... от простого и явно наблюдаемого в тексте, что всегда выражено формально, к сложному и неявному, что всегда лежит в глубинах содержания». Такой же, по его мнению, должна быть и последовательность анализа: «...от формы с учетом содержания к содержанию с учетом формы» [5, с. 6]. Форма текста как универсалия, по мнению Г.Г. Москальчук, существует в виде метро-ритмической организации текста. Сами же закономерности формообразования необходимо устанавливать, рассматривая текст как природный объект, учитывая его актуально неосознаваемые чисто физические параметры, которые детерминируют как его порождение, так и восприятие [4, с. 19]. Особую роль Г.Г. Москальчук отводит пропорциональному делению текста на основе теории «золотого сечения» [6, с. 39-54], что обуславливает связанность композиционных областей текста и выделение абсолютно сильных и абсолютно слабых позиций текста [6, с. 57]. О сильных позициях идет речь и в работе В.А. Лукина [5, с. 62], однако метод Г.Г. Москальчук позволяет определить их точнее с помощью математических вычислений. В качестве основной, мельчайшей составляющей текста И.Р. Гальперин считает сверхфразовое единство, объединяющее ряд предложений. Он приводит ряд синонимов этого термина, среди них он упоминает и «коммуникативный блок» [3, с. 67]. Последний является единицей функционально-коммуникативного и коммуникативно-композиционного членения текста. Его теоретические основы разработаны О.П. Воробьевой. Коммуникативный блок (далее К-блок) рассматривается ею как коммуникативно ориентированная функциональная единица, обладающая относительной смысловой законченностью и выраженная в форме любой сверхфразовой единицы или их совокупности [7, с. 200-227]. К-блоки подразделяются на текстоформирующие и текстообразующие. К первым О.П. Воробьева относит интродуктивные, инферативные и связующие К-блоки. Интродуктивные К-блоки реализуются в той части текста, которая соответствует традиционно выделяемой экспозиции. Инферативные К-блоки являются заключительной частью модели текста. Назначение связующих К-блоков, по мнению О.П. Воробьевой, состоит в обеспечении связи отдельных фрагментов текста между собой. Текстообразующие, или основные, К-блоки составляют информативное ядро текста [7, с. 203]. Нам представляется целесообразным рассматривать в качестве текстоформирующих элементов только заглавие текста и указание на автора. Остальные К-блоки мы рассматриваем как текстообразующие и относим к ним интродуктивные, срединные и инферативные К-блоки. Мы предполагаем, что архитектурная модель текста состоит из К-блоков, которые, в свою очередь, реализуются композиционными формами

(далее КРФ). М.П. Брандес определяет их как речевые образования, состоящие из нескольких предложений, представляющих собой отрезки связного текста. В системе произведения они совпадают с единицами композиции, т.е. с логическими единицами содержания текста [1, с. 59].

**Цель работы** заключается в установлении возможности функционально-коммуникативного и коммуникативно-композиционного членения текстов немецкоязычной литературной притчи на основе пропорций «золотого сечения» и реализации его в дальнейшем КРФ разного вида.

**Основной материал.** Для работы нами были выбраны 24 текста немецкоязычной литературной притчи, датируемые XVIII, XIX и XX веками. Результат членения текста притчи на пропорции, обусловленные теорией «золотого сечения», представлен в Таблице 1 и рассматривается на примере притчи В.Э. Лессинга «Владелец лука» [8, с. 9] (см. Таблица 1). Особенностью членения текста по этому принципу является тот факт, что оно происходит, как правило, по границам простых предложений, являющихся составной частью сложных, и не всегда граница зоны текста проходит по концу сложного предложения. Так как членение текста на К-блоки предполагает некоторую смысловую законченность представленного им отрезка текста, то с небольшой погрешностью по отношению к пропорциям «золотого сечения», материал текста может быть расположен в К-блоках, как показано в Таблице 2 (см. Таблицу 2). При разбиении текста на блоки мы учитывали влияние абсолютно сильных и абсолютно слабых позиций. Эти позиции текста выделяют на основе теории «золотого сечения». Абсолютно сильная позиция текста представляет собой зону наибольшей плотности информации, получившую название «гармонический центр текста». Его выявляют как в структуре всего текста, так и в отдельных его составляющих [6, с. 39]. В противоположность высокой информативности зон сильных позиций текста материалы вышеупомянутых исследователей содержат данные о резком падении информативности на границах зоны гармонического центра. По их наблюдениям, в этих точках обнаруживается максимальная дискретность речевого потока на структурном и содержательном уровнях текста. Эти позиции названы абсолютно слабыми позициями текста [6, с. 54-56].

Интродуктивный коммуникативный блок реализован КРФ «констатирующее сообщение», представленной одним сложноподчиненным предложением средней длины. Таковыми считаются предложения, насчитывающие 4-7 членов предложения, включающие от 10 до 25 языковых единиц [1, с. 241]. Ведущая информация в виде главного предложения расположена в начале, затем следуют два придаточных предложения одного типа, реализующие перечисление с синдетической связью. Связь между предложениями близка к соположению и выступает как средство выделения, с целью подчеркнуть наиболее значимое – в данном случае – качества лука. КРФ носит вневременной характер, ее основная функция – констатация факта, кроме того, ей присущи отсутствие динамики и ярко выраженная законченность мысли.

Серединные К-блоки реализованы смешанной КРФ [2, с. 25], состоящей из форм «сообщение» и «размышление» в виде интравертного, отчасти произнесенного, отчасти мыслимого диалога, содержащего несобственно-прямую речь. Данная КРФ эксплицирует процесс становления мысли, постановки проблемы, поиска ее решения, проявляющийся в спонтанности высказываний, их логической недооформленности, о чем свидетельствует неполнота смыслового и, соответственно, грамматического оформления, а именно: наличие редукции исходных моделей предложения и эллиптических конструкций. Об эмоциональной насыщенности говорит наличие восклицательных предложений и риторического вопроса. Риторический вопрос в данном случае является эмоциональным утверждением. Цепочка констатирующих высказываний содержит восклицательное предложение в виде прямой речи, что свидетельствует о высшей степени испытываемого героем восторга. Серединные К-блоки представлены короткими предложениями. Ими являются предложения, насчитывающие до 10 единиц [1, с. 239].

Инферативный К-блок содержит развязку повествуемой истории и реализуется КРФ «динамическое описание», а именно: «динамическое описание событий» (Vorgangsschilderung), близкое к КРФ «сообщение», точнее, «сообщение о событии» (Vorgangsbericht). КРФ «динамическое описание» передает течение действия, ряд его моментов, при этом глаголы действия имеют не качественно-описательный оттенок, а изобразительный. Структурное содержание этой формы сводится к временному отношению простого следования, близкому к одновременности и соположенности. Основная задача этой КРФ – фиксация динамики момента [1, с. 73]. Весь блок представлен одним сложным предложением, содержащим и сочинительную, и подчинительную связь, однако в отношении длины являющимся коротким предложением.

**Выводы.** Результаты работы, проделанной с привлечением корпуса текстов, состоящего из 24 притч, подтвердили выдвинутое нами предположение о том, что метр и ритм текста определяется пропорциями «золотого сечения», а архитектура текста моделируется К-блоками, речевое заполнение которых реализуется КРФ.

Таблица 1

Зона ГЦ начала текста		Зона гармонического центра (ГЦ) текста			Зона конца текста
Зона начала	Зачин	Зона «до ГЦ»	ГЦ	Зона «после ГЦ»	
12 словоформ (слф.): 1 – 12	17 слф.: с 13 по 28	19 + 1 слф.: с 29 по 49	50-ая слф.+1: 50 – 51	19 слф.: с 51 по 69	12 слф.: с 70 по 81
Ein Mann hatte einen trefflichen Bogen von Ebenholz, mit dem er sehr weit und sehr sicher schoß,	und den er ungemein wert hielt. Einst aber, <b>als</b> (ГЦн) er ihn aufmerksam betrachtete, sprach er: Ein wenig zu plump bist du doch!	Alle deine Zierde ist die Glätte. Schade! – Doch dem ist abzuhelfen! Fiel ihm ein. Ich will hingehen und den besten Künstler Bilder in den Bogen schnitzen lassen.	Er <b>ging hin</b> (ГЦ);	und der Künstler schnitzte eine ganze Jagt auf den Bogen; und was hätte sich besser auf einen Bogen geschickt, als eine Jagt? Der Mann war voller Freuden. „Du verdienst diese Zieraten,	Mein lieber Bogen!“ – Indem will er ihn versuchen; er spannt, und der Bogen zerbricht.

Таблица 2

Интродуктивный (вводный) К-блок	Серединные текстообразующие К-блоки		Инферативный (заключительный) К-блок
ВКб	СКб 1	СКб 2	ЗКб
1 – 16 слф.	17 – 34 слф.	35 – 72 слф.	73 – 81 слф.
Ein Mann hatte einen trefflichen Bogen von Ebenholz, mit dem er sehr weit und sehr sicher schoß, und den er ungemein wert hielt.	Einst aber, <b>als</b> (ГЦн) er ihn aufmerksam betrachtete, sprach er: Ein wenig zu plump bist du doch! Alle deine Zierde ist die Glätte. Schade! –	Doch dem ist abzuhelfen! Fiel ihm ein. Ich will hingehen und den besten Künstler Bilder in den Bogen schnitzen lassen. – Er <b>ging hin</b> (ГЦ); und der Künstler schnitzte eine ganze Jagt auf den Bogen; und was hätte sich besser auf einen Bogen geschickt, als eine Jagt? Der Mann war voller Freuden. „Du verdienst diese Zieraten, mein lieber Bogen!“	Indem will er ihn versuchen; er spannt, und der Bogen zerbricht.

## Литература:

1. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка. – М.: Высш. шк., 1990. – 320 с.
2. Брандес М.П., Провоторов В.И. Предпереводческий анализ текста. – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2001. – 224 с.
3. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М.: Наука, 1981. – 138 с.
4. Залевская А.А. Текст и его понимание: Монография. – Тверь: Тверской государственный университет, 2001. – 177 с.
5. Лукин В.А. Художественный текст: Основы лингвистической теории и элементы анализа. – М.: Ось-89, 1999. – 199 с.
6. Москальчук Г.Г. Структура текста как синергетический процесс. – М.: Едитория УРСС, 2003. – 296 с.
7. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. – К.: Выща шк., 1991. – 272 с.
8. Deutsche Parabeln. Herausgeben von J. Billen. Philipp Reclam jun. – Stuttgart, 2001. – 308 s.

Поступила 03.03.2004 г.